



EIDGENÖSSISCHES
HOCHSCHULINSTITUT
FÜR BERUFSBILDUNG

INSTITUT FEDERAL
DES HAUTES ETUDES
EN FORMATION PROFESSIONNELLE

ISTITUTO
UNIVERSITARIO FEDERALE
PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE

Conto annuale IUFFP 2007

Rapporto al Consiglio federale concernente il primo conto annuale dell'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP

Marzo 2008

Sommario

| | |
|--|----------|
| 1. Rapporto dell'organo di revisione | 3 |
| 2. Bilancio | 5 |
| 3. Conto economico | 6 |
| 4. Modifica del capitale proprio | 7 |
| 5. Allegato | 8 |
| 5.1. Generalità | 8 |
| 5.2. Informazioni generali concernenti l'Istituto | 8 |
| 5.3. Principi che reggono la presentazione del conto annuale | 9 |
| 5.4. Spiegazioni relative al Bilancio | 12 |
| 5.5. Spiegazioni relative al Conto economico | 15 |
| 5.6. Osservazioni generali | 17 |

1. Rapporto dell'organo di revisione



BDO Visura
Wirtschaftsprüfung

3001 Bern, Aarberggasse 33
Tel. 031 327 17 17, Fax 031 327 17 38
www.bdo.ch

Bericht der Revisionsstelle

an den EHB-Rat des

Eidgenössischen Hochschulinstituts für Berufsbildung EHB, Zollikofen

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Veränderung des Eigenkapitals und Anhang) des Eidgenössischen Hochschulinstituts für Berufsbildung EHB für das am 31. Dezember 2007 abgeschlossene erste Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der EHB-Rat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den einschlägigen Vorschriften (FHG, FHV).

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 4. April 2008

BDO Visura

Thomas Stutz

dipl. Wirtschaftsprüfer

Daniel Kancz

dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

Rapporto dell'organo di revisione

all'attenzione del Consiglio dello IUFFP concernente lo

Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP, Zollikofen

In qualità di organo di revisione abbiamo esaminato la contabilità e il conto annuale (bilancio, conto economico, variazione del capitale proprio e allegati) dell'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP inerenti all'anno d'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2007.

La responsabilità per quanto riguarda il conto annuale compete al Consiglio dello IUFFP, mentre a noi spettava il compito di verificarlo e di esprimere un giudizio al riguardo. Confermiamo di adempiere i requisiti legali in fatto di abilitazione e indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata in ossequio ai principi dell'associazione professionale svizzera, secondo cui una verifica deve essere pianificata ed eseguita in modo tale da riuscire a individuare con una certezza commisurata eventuali errori nel conto annuale. Abbiamo controllato le posizioni e i dati del conto annuale per mezzo di analisi e rilevamenti secondo il metodo del sondaggio. Inoltre abbiamo valutato l'applicazione dei principi determinanti per quanto riguarda la presentazione dei conti, le decisioni di valutazione fondamentali e la presentazione del conto annuale nel suo insieme. Riteniamo che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per poter formulare un giudizio.

Secondo la nostra valutazione, la contabilità e il conto annuale sono conformi alla legge svizzera e alle prescrizioni specifiche in materia (LFC, OFC).

Consigliamo di approvare il conto annuale in oggetto.

Berna, 4 aprile 2008

BDO Misura

Thomas Stutz
Analista economico dipl.

Daniel Kanetz
Analista economico dipl.
Capo revisore

2. Bilancio

Bilancio al 31 dicembre 2007

| Importi in migliaia di CHF | Allegati | Contabilità 31.12.2007 | in % |
|--|----------|---------------------------|---------------|
| Attivi | | | |
| Attivo circolante | | | |
| Mezzi liquidi | I | 4'719 | 87.2% |
| Crediti | II | 566 | 10.5% |
| Ratei e risconti attivi | | 0 | 0.0% |
| Totale attivo circolante | | 5'285 | 97.7% |
| Attivo fisso | | | |
| Impianti mobiliari | III | 126 | 2.3% |
| Altro attivo fisso | | 0 | 0.0% |
| Totale attivo fisso | | 126 | 2.3% |
| Totale Attivi | | 5'411 | 100.0% |
| Passivi | | | |
| Capitale estraneo a breve termine | | | |
| Debiti correnti | IV | 1'573 | 29.1% |
| Ratei e risconti passivi | V | 920 | 17.0% |
| Accantonamenti | VI | 1'138 | 21.0% |
| Totale capitale estraneo a breve termine | | 3'631 | 67.1% |
| Capitale proprio | | | |
| Disavanzo nel Bilancio iniziale al 1° gennaio 2007 | | -884 | -16.3% |
| Riserve | | 0 | 0.0% |
| Utile | | 2'664 | 49.2% |
| Totale capitale proprio | | 1'780¹ | 32.9% |
| Totale Passivi | | 5'411 | 100.0% |

¹ Dopo l'approvazione del conto annuale da parte del Consiglio federale, l'importo di CHF 1,78 milioni è devoluto alle riserve.

3. Conto economico

Conto economico 1° gennaio – 31 dicembre 2007

| Importi in migliaia di CHF | Allegati | Contabilità 2007 | in % |
|--|----------|---------------------|---------------|
| Ricavo operativo | | | |
| Ricavi dalle prestazioni di servizio / dai progetti di ricerca | VII | 1'110 | 3.3% |
| Ricavi da emolumenti | VIII | 882 | 2.6% |
| Contributo d'esercizio della Confederazione | IX | 31'942 | 94.0% |
| Altri ricavi | | 25 | 0.1% |
| Totale ricavo operativo | | 33'959 | 100.0% |
| Costo operativo | | | |
| Costi del personale | X | 23'120 | 68.0% |
| Costi per l'uso di immobili | XI | 4'678 | 13.8% |
| Costi di amministrazione | XII | 1'056 | 3.1% |
| Costi per l'informatica | | 1'485 | 4.4% |
| Altri costi d'esercizio | | 959 | 2.8% |
| Ammortamenti | | 58 | 0.2% |
| Totale costo operativo | | 31'356 | 92.3% |
| Risultato dell'attività operativa | | 2'603 | 7.7% |
| Ricavi finanziari | XIII | 61 | 0.1% |
| Costi finanziari | | 0 | 0.0% |
| Risultato annuale | | 2'664 | 7.8% |

4. Modifica del capitale proprio

Importi in migliaia di CHF

| | Capitale proprio 31.12.2007 |
|--|--|
| Disavanzo nel Bilancio iniziale al 1 ^o gennaio 2007 | -884 |
| Utile 2007 | 2'664 |
| Stato del capitale proprio al 31 dicembre 2007 | 1'780 |

Conformemente all'art. 32 dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sull'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale (ordinanza IUFP: RS 412.106.1), lo IUFP è tenuto a utilizzare eventuali utili per costituire riserve.

Le riserve sono utilizzate per compensare perdite e per finanziare progetti e investimenti programmati. Se, durante il periodo di validità del limite di spesa, le riserve superano un livello appropriato per l'Istituto universitario oppure se viene meno la necessità di finanziare progetti e investimenti programmati, le riserve sono tenute in considerazione per determinare il contributo finanziario della Confederazione.

5. Allegato al conto annuale

5.1. Generalità

Il 1° gennaio 2007 il precedente Istituto svizzero di pedagogia per la formazione professionale ISFPF è stato separato dall'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia UFFT diventando un istituto di diritto pubblico appartenente al cerchio 3 della gestione amministrativa.

Con l'entrata in vigore dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sull'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale (ordinanza IUFFP; RS 412.106.1), l'Istituto ha acquisito una propria personalità giuridica.

A partire dal 2008, lo IUFFP è gestito con un mandato di prestazioni quadriennale del Consiglio federale al Consiglio dello IUFFP e sostenuto da contributi finanziari della Confederazione. Con l'acquisizione della personalità giuridica conformemente all'ordinanza IUFFP, l'Istituto ha assunto attivi e passivi dell'ISFPF nonché i suoi diritti e doveri.

5.2. Informazioni concernenti l'Istituto

| | |
|-----------------------|--|
| Forma giuridica | Istituto di diritto pubblico della Confederazione dotato di una propria personalità giuridica |
| Attività | Lo IUFFP è il centro di competenza della Confederazione per quanto riguarda l'insegnamento e la ricerca nell'ambito della pedagogia per la formazione professionale applicata alla formazione professionale e allo sviluppo professionale a livello nazionale. Lo IUFFP fornisce prestazioni nei seguenti campi: <ul style="list-style-type: none"> • formazione dei responsabili della formazione professionale; • formazione continua dei responsabili della formazione professionale; • ricerca e sviluppo nell'ambito della formazione professionale. |
| Sedi | Losanna, Lugano e Zollikofen |
| Effettivi a fine 2007 | 115 (commutazione in posti di lavoro a tempo pieno) |

5.3. Principi che reggono la presentazione del conto annuale

Il presente conto annuale è conforme ai principi generali che reggono la presentazione dei conti definiti nell'ordinanza IUFFP. Essi rispettano i criteri generali di essenzialità, chiarezza, continuità ed esposizione al netto (divieto di compensazione) e si basano sugli standard riguardo alla presentazione dei conti menzionati nella legge federale del 6 ottobre 1989 sulle finanze della Confederazione (legge sulle finanze della Confederazione LFC; RS 611.0).

Essenzialità

Devono essere presentate tutte le informazioni necessarie per una rapida e completa valutazione della situazione patrimoniale e finanziaria nonché dei ricavi.

Chiarezza

Le informazioni devono essere chiare e condivisibili.

Continuità

I principi riguardo alla tenuta della contabilità e alla presentazione dei conti devono rimanere invariati per un periodo possibilmente lungo.

Esposizione al netto (divieto di compensazione)

I costi e i ricavi devono essere esposti separatamente e integralmente senza nessuna reciproca compensazione.

Principi relativi all'allestimento del Bilancio e alla valutazione

Dai principi che reggono la presentazione dei conti vengono desunti i principi relativi all'allestimento del Bilancio e alla valutazione illustrati qui di seguito.

Valute estere

Il conto annuale 2007 dello IUFFP è presentato in franchi svizzeri (CHF).

Gli importi in valuta estera sono tradotti in CHF al cambio di chiusura della rispettiva transazione. I valori patrimoniali e i debiti monetari espressi in valuta estera sono tradotti in CHF al cambio di chiusura in vigore il giorno determinante per il Bilancio e le differenze di cambio sono contabilizzate nel Conto economico.

Rilevamento di ricavi

I ricavi sono contabilizzati al momento della fornitura o della fornitura di prestazioni.

Qualora un momento sia determinante (es. decisione, autorizzazione), il ricavo è contabilizzato quando la prestazione è fornita rispettivamente quando la decisione passa in giudicato.

Mezzi liquidi

Comprendono denaro e mezzi monetari con scadenza pari o inferiore a tre mesi (compresi i depositi a termine) che rappresentano investimenti monetari convertibili in qualsiasi momento in denaro contante. Sono registrati nel Bilancio al valore nominale.

Crediti

Il valore esposto corrisponde agli importi fatturati dedotta una correzione forfetaria di valore dei crediti (Delcredere) ammontante al 5% dei crediti nominali esigibili.

Impianti mobiliari

Gli impianti mobiliari sono valutati al prezzo di acquisto o di produzione e sono ammortizzati in modo lineare in base alla durata di utilizzo stimata. L'ammortamento è registrato nel Conto economico per le seguenti durate:

| | |
|--------------|---------|
| Terreni | nessuna |
| Mobilio | 5 anni |
| Impianti EED | 3 anni |

È applicabile il principio della valutazione singola (art. 50 cpv. 3 LFC). Giusta l'art. 56 cpv. 1 lett. b dell'ordinanza del 5 aprile 2006 sulle finanze della Confederazione (OFC; RS 611.01), il mobilio deve essere attivato se raggiunge il limite di CHF 5'000. Conformemente alle direttive concernenti gli impianti EED, non sono ammesse attivazioni combinate o raggruppate.

L'acquisto di un oggetto patrimoniale materiale è rilevato nel conto degli investimenti come impianto mobiliare qualora il valore d'acquisto superi CHF 5'000; tutti gli oggetti patrimoniali aventi un valore d'acquisto inferiore sono addebitati direttamente ai costi.

Debiti per forniture e prestazioni

I debiti per forniture e prestazioni sono valutati al valore nominale.

Accantonamenti

Vengono costituiti accantonamenti se un evento passato genera un impegno, se è probabile il deflusso di risorse per adempiere tale impegno e se risulta possibile una stima affidabile dell'ammontare di tale impegno. Qualora il deflusso di risorse non sia probabile in relazione con un impegno, quest'ultimo viene esposto come impegno eventuale.

Vengono accantonati unicamente i costi attesi da danni che si sono effettivamente verificati. Non vengono costituiti accantonamenti per futuri danni potenziali.

Per vacanze, giorni liberi, orario flessibile e altri crediti di tempo maturati a fine anno, ma non ancora goduti, vengono costituiti degli accantonamenti.

Capitale proprio

Conformemente all'articolo 32 dell'ordinanza IUFFP, lo IUFFP è tenuto a utilizzare eventuali utili per costituire riserve.

Le riserve sono utilizzate per compensare perdite nonché per finanziare progetti e investimenti programmati.

5.4. Spiegazioni relative al Bilancio

I Mezzi liquidi

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|---------------------------------|---------------------|
| Cassa | 6 |
| Averi bancari in conto corrente | 4'713 |
| Totale mezzi liquidi | 4'719 |

II Crediti

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|---|---------------------|
| Crediti per prestazioni | 559 |
| Correzione di valore dei crediti (Delcredere) | -28 |
| Altri crediti | 35 |
| Totale crediti | 566 |

I crediti per prestazioni esposti corrispondono agli emolumenti fatturati per le iscrizioni e i corsi offerti dai Dipartimenti formazione e formazione continua e comprendono anche i crediti per prestazioni e progetti di ricerca del Dipartimento ricerca e sviluppo.

Allo scopo di coprire il rischio generale concernente i debitori, il 31 dicembre 2007 è stata costituita una correzione forfetaria di valore dei crediti (Delcredere) ammontante al 5% dei crediti nominali esigibili.

III Impianti mobiliari

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|----------------------------------|---------------------|
| Mobilio | 21 |
| Veicoli | 0 |
| Impianti EED (hardware) | 105 |
| Totale impianti mobiliari | 126 |

L'acquisto di un oggetto patrimoniale materiale è registrato nel conto degli investimenti come impianto mobiliare qualora il valore d'acquisto superi CHF 5'000; tutti gli oggetti patrimoniali aventi un valore d'acquisto inferiore sono addebitati direttamente ai costi.

Tabella degli investimenti

| Tabella degli investimenti in migliaia di CHF | Mobilio | Veicoli | Impianti EED | Totale impianti mobiliari |
|---|-----------|----------|--------------|---------------------------|
| Costi d'acquisto | | | | |
| Stato: 1° gennaio 2007 | 26 | 0 | 148 | 174 |
| Incrementi | 0 | 0 | 10 | 10 |
| Diminuzioni | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Stato: 31 dicembre 2007 | 26 | 0 | 158 | 184 |
| Ammortamenti cumulati | | | | |
| Stato: 1° gennaio 2007 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Incrementi | 5 | 0 | 53 | 58 |
| Diminuzioni | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Stato: 31 dicembre 2007 | 5 | 0 | 53 | 58 |
| Valori contabili netti al 31 dicembre 2007 | 21 | 0 | 105 | 126 |

IV Debiti correnti

| in migliaia di franchi CHF | Contabilità 2007 |
|---|------------------|
| Debiti in Svizzera | 1'521 |
| Debiti nei confronti di assicurazioni sociali | 52 |
| Totale debiti correnti | 1'573 |

V Ratei e risconti passivi

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|---|------------------|
| Ratei per prestazioni lavorative di terzi | 651 |
| Ratei e risconti passivi diversi | 269 |
| Totale ratei e risconti passivi | 920 |

VI Accantonamenti

in migliaia di CHF

| | Contabilità 2007 |
|--|-----------------------------|
| Accantonamento per orario flessibile e vacanze | 1'138 |
| Totale accantonamenti | 1'138 |

Per le vacanze, i giorni liberi, l'orario flessibile nonché per altri crediti di tempo maturati a fine anno, ma non ancora goduti, vengono costituiti degli accantonamenti alla fine dell'anno.

I crediti per le vacanze e l'orario flessibile non vengono pagati, ma compensati da parte dei collaboratori.

5.5. Spiegazioni relative al Conto economico

VII Ricavi delle prestazioni di servizio e dei progetti di ricerca

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|--|---------------------|
| Ricavi dalle prestazioni di servizio e dai progetti di ricerca (R+S) | 835 |
| Ricavi da prestazioni di servizio nel campo della formazione continua | 275 |
| Totale ricavi dalle prestazioni di servizio e dai progetti di ricerca | 1'110 |

VIII Ricavi da emolumenti

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|--|---------------------|
| Ricavi da emolumenti per formazione continua (tasse per cicli di studio) | 639 |
| Ricavi da emolumenti per formazione (tasse per cicli di studio) | 243 |
| Totale ricavi da emolumenti | 882 |

IX Contributo d'esercizio della Confederazione

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|--|---------------------|
| Contributo d'esercizio della Confederazione | 27'320 |
| Contributo della Confederazione per spese di locazione dello IUFFP | 4'622 |
| Totale contributo d'esercizio della Confederazione | 31'942 |

In virtù dell'art. 48 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (legge federale sulla formazione professionale LFPr; RS 412.10) e dell'art. 29 cpv. 1 lett. a dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sullo IUFFP (RS 412.106.1), la Confederazione versa dei contributi finanziari affinché lo IUFFP possa assolvere i propri compiti.

Fondandosi sulla stessa base legale, la Confederazione versa inoltre un contributo per le spese di locazione dello IUFFP.

X Costi del personale

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|-----------------------------------|---------------------|
| Stipendi | 14'646 |
| Prestazioni lavorative di terzi | 5'232 |
| Costi delle assicurazioni sociali | 2'215 |
| Rimborso spese del personale | 835 |
| Altri costi del personale | 192 |
| Totale costi del personale | 23'120 |

XI Costi per l'uso di immobili

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|---|---------------------|
| Locazione comprese le spese accessorie a Losanna, Lugano e Zollikofen | 4'412 |
| Locazione per altre sedi di corsi | 154 |
| Manutenzione e cura degli oggetti locati | 112 |
| Totale costi per l'uso di immobili | 4'678 |

XII Costi di amministrazione

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|--|---------------------|
| Telefono e comunicazione di dati | 315 |
| Stampati e pubblicazioni | 277 |
| Materiale d'ufficio e burocratica | 202 |
| Tasse e diritti postali | 100 |
| Altri costi di amministrazione | 162 |
| Totale costi di amministrazione | 1'056 |

XIII Ricavi finanziari

| in migliaia di CHF | Contabilità 2007 |
|---------------------------------|---------------------|
| Ricavi da depositi vincolati | 56 |
| Interessi bancari | 5 |
| Totale ricavi finanziari | 61 |

5.6. Osservazioni generali

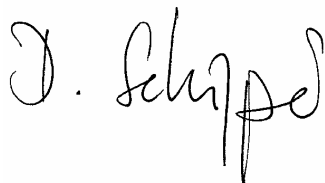
XIV Valore dell'assicurazione contro l'incendio dell'attivo fisso

Il valore dell'assicurazione contro l'incendio degli impianti mobiliari ammonta a CHF 6,0 milioni.

XV Eventi dopo il giorno determinante per il Bilancio

Dopo il giorno determinante per il Bilancio non sono subentrate operazioni significative tali da influire sul contenuto del conto annuale 2007.

Zollikofen, 27 marzo 2008



Dr. Dalia Schipper
Direttrice



Dr. Alexandre Etienne
Direttore supplente